

AL/F-2-24

5-8-1902

# El ma Frasco

O UN FILABRÉS

EN LA FERIA DE ALMERIA

POR

## Un Joven de Padules



ALMERIA

Tip. La Provincia

Paseo del Príncipe, núm. 49

1902

AL/F. 2-24

# EL MA FRASCO

## EL MA FRASCO

O UN FILABRÉS EN LA SIERRA DE ALMERIA

---

—¿Y el mejor método?  
—Decir la verdad riendo.

YUNG. — MASTER CHOPSTICK.

---

---

*Es propiedad.*

---

AL/F 2-24

# EL MA FRASCO

Ó UN FILABRÉS EN LA FERIA DE ALMERÍA.

PASILLO CÓMICO EN UN ACTO

POR

UN JOVEN DE PADULES

Estrenado—no el joven sino el pasillo—en el teatro Principal de Benitorafe, el día 30 de Febrero de 1909.



ALMERÍA  
Tip. La Provincia  
Paseo del Príncipe, ndm. 49  
1902

## PERSONAJES

---

- EL MA FRASCO, Alcalde de Chiricos.  
LA TIA ALDONZA, su muger.  
EL TIO CHORLITO, teniente alcalde.  
CAMACHO, compadre del *ma Frasco*.  
ZAMBOMBA, comadre.  
JUAN RASPA, secretario del Ayuntamiento.  
BERRINCHE, alguacil.  
COLASA, muger de Berrinche.  
DON CANUTO, maestro de escuela.  
LA SEÑA SILVERIA, esposa de don Canuto.  
SILVESTRE, mozo de cortijo.  
PERICO, hijo del *ma Frasco*, 16 años.  
Cinco niños, hijos del maestro, que no hablan.
- 

La escena se desarrolla en la casa cortijo del **ma Frasco**, en el lugar de Chiricos, de Sierra Filabres. La habitación representa una cocina con gran chimenea de campaña; bazar, cantanera, mesa fuerte rústica, sillas, etc.



Al Sr. D. Emilio Abad Pérez,  
PRESIDENTE DEL  
Círculo Mercantil é Industrial  
DE ALMERIA

---

*A usted, digno representante de esa Sociedad, que es factor principalísimo en el desarrollo moral y material de este pueblo, tiene el honor de dedicar este modesto trabajo, como testimonio de su consideración y aprecio,*

**El Autor.**



## ESCENA I

CAMACHO y ZAMBOMBA; SILVESTRE, entre bastidores.

CAMACHO

¡Cuánto tardan!

ZAMBOMBA

Antes de cinco *menutos* están aquí. Cucaracha, el peatón, me acaba *é icir* que se los ha *dejao* atrás en Cuesta *Pelá*.

CAMACHO

Estoy *escando* que lleguen: primero, *pur dalle* un abrazo *apretao* al compadre *Frasco*, *é indispués pur* saber *too* cuanto les ha *ocurrió* en la feria de Almería.

ZAMBOMBA

¿No has *estao* tú nunca en la *zuidá*?

CAMACHO

Si que he *estao* una vez, cuando mozo, *peo* juré no *gorvel* más *pur allá*.

ZAMBOMBA

¿Tan mal te *jué*?

CAMACHO

*Mia*, sucedió aquello cuando *cai* quinto. Has de saber, Zambomba, que íbamos *formaos* *toos* los de los *puebros* con el *comisionao* en *derechura* à la *Deputación*; cuando

cátate que al pasar por una calle *prencipian* á chillar unos muchachos: «¡*El de la montera! ¡el de la montera! ¡Borrego!; ¡borrego!*». Yo que no tengo *güenas purgas* ¿qué *jago?* me amago al suelo y agarro un ripio más grande que mi cabeza, aunque sea malo *siñalar*, y ¡zás! allá lo boleó. ¿*Peo á onde irás tú que jué á parar el maldecio ripio?* Pus al escaparate de una botica, *jaciendo mil peazos* el cristal, los bragueros y los cacharros de *ingüento, manensia* y agua *fernicá*.

ZAMBOMBA

¡Qué atrocidad!

CAMACHO

*Resultao*: ocho días de cárcel y cuatro onzas de oro que tuvo que *largar* mi padre *pur* la rotura de *toos* los cachirulos. *Ende* entonces juré no *gorvel* más á Almería, y lo he *cumplio*. *Purque* como *gorviera pur* allá y *prencipiaran* á *icirme* ¡el de la montera! ¡el de la montera! ¿sabes lo que *jacia?* (quitándose la montera y poniéndola ante la boca de Zambomba) ¡que se la comían! Pus en lo *emás* pase, *peo* á *juerza* y á bárbaro *nu* hay en el *pueblo* ni en *toa* sierra Filabres quien me eche la *zancailla*.

SILVESTRE

(Desde dentro) ¡Zambomba!

ZAMBOMBA

¡Es Silvestre! ¡Ya están ahí!



## ESCENA II

Dichos; Silvestre, que irá tirando de un borrico aparejado; detrás el *ma Frasco*, la tía Aldonza y Perico. El *ma Frasco* llevará en las manos un envoltorio y un sable con su funda, que dejará sobre la mesa.

SILVESTRE

¡Arre, mohino!

ZAMBOMBA

(Abrazando á la tía Aldonza). ¡Comadre!

EA TÍA ALDONZA

(Abrazando á su vez á Zambomba). ¡Zambomba!

CAMACHO

(Dándole la mano al *ma Frasco*.) ¡Y qué tal, *ma Frasco*, se han *divertío muncho* en la *zuidá*?

EL MA FRASCO

De *too* ha *habío*, Camacho.

CAMACHO

*Pus mie osté*, compadre, *mus tiee* que contar esta *mesma* noche *too* lo que ha visto y *suceío* en la *féria*.

SILVESTRE

(Silvestre, señalando al burro.) ¡Lo *esaparejo*!

EL MA FRASCO

Si, hombre; el *prove* ha *llevao* mala *pasá* de Almeria á aquí con Perico y la tía Aldonza encima.

SILVESTRE

¿Le echo *cebá*?

EL MA FRASCO

Un pienso entero, *Sirvestre*; se lo ha *ganao*.

(Vase Silvestre).

PERICO

¿Y yo no como?

EL MA FRASCO

Espera que *jagan* las migas. *Nu* piensas más que en comer. *Agora vamos* á descansar un rato.

LA TÍA ALDONZA

Si, que traigo los *güesos mollios*. (Siéntanse todos menos Perico).

PERICO

Eso es. *Pus si mus* sentamos ¿cómo se van á *jacer* las migas?

## EL MA FRASCO

Anda y dile á *Sirvestre* que en las alforjas ha *quedao argo* de comer, que te lo dé *too*. (Vase Perico). Este muchacho *tíee embotao* el *sentío* de la cabeza de tanto como *jala*.

## LA TÍA ALDONZA

No *igas* eso *Frasco*: nuestro hijo *tíee* más *pesquis* que *munchos* que pasan *pur leíos*, lo que *tíee* que es *asina*, francote. *¿Nu* viste lo que *jizo* aquella noche en la feria que *too* el mundo se *queó embobao*?

## ZAMBOMBA

¿Y qué *jué*?

## LA TÍA ALDONZA

Ha de saber *osté*, comadre, que en la fêria de Almeria ponen unos caballos de *maera* que van ellos solos dando *güertas* sin parar. *Pus* bien, Perico da un perro gordo, que es lo que llevan *pur* el viaje, se monta de un *sarto* en un jaco de aquellos, y allá va *escapao jaciendo* remolinos, cuando cãtese que de *gorpe* se siente un rebuzno; *ipeo* que rebuzno! ¡ni el dé un *guaraño!* *Toos* se *quean estuplefautos*; *purque* es lo que *ician*: ¿Rebuznan *tamién* los caballos *é maera*? *Peo* á esto, abre de nuevo Perico la boca y *suerta* un relincho ¡qué relincho! ¡ni el de un caballo padre! *Entonce jué* el *estallio*. Unos *jacian parmas*, otros lo abrazaban y *toos* chillaban: ¡Bien *pur* el de la montera! ¡bien!

EL MA FRASCO

*Mia*, Aldonza, eso será *pa* ti una gracia, *pus pa* una madre lo que *jace* su hijo es siempre *güeno*; *peo* lo de aquella noche es *pa* mí una *barbaría*

LA TÍA ALDONZA

¡*Barbaría!* *Pus* anda, rebuzna tú, si *puees*.

CAMACHO

*Ejemus* eso, compadre, y *vamus* á la historia del viaje. Estoy en ascuas *pur* saber lo *ocurrio* á *osté* y á la comadre en la feria de Almería.

EL MA FRASCO

Si; *mijor* será, *porque* ésta está *chifrá* *pur* su hijo y *podía* acabar la fiesta en bronca.

ZAMBOMBA

Al avio, *ma Frasco*, y comience la historia.

EL MA FRASCO

*Iremus* *pur* regla: lo primero de *too* es siempre el *prencipio*.

CAMACHO

*Ende* luego.

EL MA FRASCO

*Güeno*: *Pus* aquí el *prencipio* es que *nus*

*montamus*, yo en el mulo del tío Camueso y Aldonza y Perico en el mohino.

CAMACHO

¡Bien *relatao*!

EL MA FRASCO

A Almería *juimos* á parar á la *posá* del *Capiricho*, al tiempo que *jacia* la puerta é Purchena oimos tocar un *reoblante*.

ZAMBOMBA

¿Y qué es un *rebolante*?

CAMACHO

Un tambor.

ZAMBOMBA

¿Y qué es un tambor?

CAMACHO

Un... una... ¡una zambomba grande! Compadre siga *osté*, que ello va güeno ¡güeno!

EL MA FRASCO

*Pus* que *ejé* *acomodaos* en la *posá* al mulo, al rucio, á Perico y á la tía Aldonza, y me encaminé *jacia onde* se oía el *ruío* (saca un pañuelo grande y se limpia el sudor).

CAMACHO

*Aelante*, *ma Frasco*, *aelante* que la cosa va *güena* ¡*güena*!

EL MA FRASCO

*Pus* aquello era un bando del *alcarde* de la *zuidá* relatando *toas* las fiestas de la feria.

LA TÍA ALDONZA

(Hablando con Zambombà). ¡Qué *jollin* más grande aquél, Zambombà!

EL MA FRASCO

No *jables*, Aldonza, *pus me se* va el *jilo* del *sentio*.

LA TÍA ALDONZA

Es que estaba contando à la comadre Zambombà lo que vimos en los juegos... *jo... ta...* ¡*Mie osté* que es grande! lo tengo en la punta de la lengua y no *pueo echallo*.

EL MA FRASCO

Esos son los juegos... *forales*.

LA TÍA ALDONZA

¡Eso!

ZAMBOMBA

¿*Pus* si eran *juegos* habría *cobetes* de rabo?

EL MA FRASCO

Ya *llegaremos* ahí. He *icho* que las cosas han de ir *pur* regla: primero el *prencipio*, é *indispues* lo *emàs* que sigue.

CAMACHO

Al grano.

EL MA FRASCO

El bando *icia* que en la feria habria música, *cobetes*, procesión, misa de tres en ristar, carrera de *veló... pidos*.

LA TÍA ALDONZA

¡Eso! ¡eso si que es, comadre! Y ¡cómo corrían aquellos *condenaos* encima de las *rueas*!

EL MA FRASCO

(A la tía Aldonza). ¡En qué *queamus*, cuentas tú *ú* cuento yo?

CAMACHO

Siga *osté*, compadre. Las mugeres son *asina*; no *pueen* callar *naa* un *menuto*, *porque* sino revientan. *Peeo* explique eso del *veli... pendio*.

EL MA FRASEO

El *veló... pido* es... ¡Cómo *iré* yo que es el *veló... pido*? *Vamus* una cosa *asina* como la máquina de un *amolanchín*, que se le dá con el pié y corre más que una mala noticia. Y *pa* que lo entienda *mijor* voy á *jacerlo* á lo vivo. Figúrese, compadre, que esta silla es un *velópido* y yo el *velopidero*. *Pus* me subo encima (sentándose con el pecho sobre el espaldar y las piernas estiradas y al aire) y comienzo á estirar y á encoger las pier-

nas y el *velópido* sale *juyendo*. (Sigue movien-  
do los piés y los brazos imitando á los ciclistas). Y  
á lo *mijor* (imitando el silbato que llevan los ve-  
locípedos) ¡psch! ¡psch!

(Aparecen Berrinche y su muger, Colasa).



### ESCENA III

DICHOS, BERRINCHE y COLASA.

BERRINCHE

(Deteniéndose en la puerta). ¡Bien *pur* el *siñor* Alcarde! *Asina*. ¡*Ale* con los piés! ¡*jale!*

EL MA FRASCO

Hola, Berrinche Pasa. Ya *us* veo *güenos* á tí y á tu muger.

COLASA

La que está bien es la tía Aldonza; ha *venio mu remozá*.

LA TÍA ALDONZA

(Al oído de Colasa). Mi *mario* le trae un regalo á Berrinche.

COLASA

¿Un regalo? A ver, *ma Frasco*, lo que le trae á mi *mario*.

EL MA FRASCO

¡*Marditas* mugeres! No *pucen* callar. Yo quería que *naide* *juera* *sabio* una palabra *jasta* que, lo vieran *vestio* de *sordao*.

CAMACHO

¿De sordao? ¿Es que los *aguaciles* se vis-  
ten de *sordaos agora*?

ZAMBOMBA

A ver, á ver. Luego seguirá el relato, *ma Frasco*.

LA TÍA ALDONZA

Anda, hombre, saca el *vestio*. Si al cabo  
tenian que *vello* ¿que más dá antes que  
*indispúes*?

CAMACHO

Sí, compadre, enséñelo, que ya he *entrao*  
yo *tamén en curiosíaa*.

EL MA FRASCO

*Güeno*. Aquí está. (Principia á desliar el envol-  
torio que dejó sobre la mesa, y que contiene un uni-  
forme, ya usado, de municipal). Esta es la *vesti-*  
*timienta* que llevan en Almeria las gentes  
del *munecípio*, y que yo he *comprao* de *re-*  
*lance pa* Berrinche, *pus quíeo* que el *agua-*  
*cil* de Chiricos *nu* sea menos que los de  
*nenguna parte*.

ZAMBOMBA

¡*Colorao* y negro! ¡Qué bien va á estar  
Berrinche!

BERRINCHE

(Cogiendo la *teresiana*). Y esto *pa onde* es?

CAMACHO

*Pa* la cabeza, hombre. ¿*Nu* lo ves? Es un morrión.

COLASA

¿Y eso tan largo?

LA TÍA ALDONZA

El *futraque*.

CAMACHO

Que se lo ponga *agora*, á ver que tal le *cae*.

EL MA FRASCO

Ahí, en el pajar, *puee vistirse*.

CAMACHO

Iré yo con él, que como *jui* quinto entiendo *argo* de estas *vestimentas*.

(Vánse Berrinche y Camacho).

ZAMBOMBA

En tanto se viste Berrinche, cuéntenos *osté, ma Frasco*, lo de los juegos *torales*.

EL MA FRASCO

¡Ah! Se ha *olviao* lo *mijor*; el *sabre*. (Tomándolo de encima de la mesa). Voy á dárselo.

COLASA

*Peo* eso ¿qué *senifca*?

## EL MA FRASCO

(Desenvainando la hoja). Un *sabre*.

## COLASA

¡Pur Dios, *ma Frasco*, *nu* le dé *osté* eso á mi *mario*! *Mic*, tía Aldonza, *nu* *quea* día sin que Berrinche me zurre, *pus tiec* el vino *nu* malo. La otra tarde me cogió del *morrrillo* y me clavó las uñas hasta *jacerme* sangre. (Mostrándole á la tía Aldonza el cuello) Y anoche *mesmo* llegó *achispao* de *ca* la *Pan-zona* la del ventorrillo, y sin más ni más se *enreó* á *patás* conmigo y me *jiso* un cacho de cardenal en *sarva* sea la parte. (Señalándose la pierna) Vea *osté*, *siñor alcarde*. (Tratando de levantarse el vestido).

## EL MA FRASCO

*Nu*, *nu* hay *necesidá*, *nu* vayas á enseñar más de lo *debio*.

## COLASA

*Pus* bien, si Berrinche coge el *sabre* ¿qué va á ser de mí? ¡Santa María *Malena*! ¡me *esloma*!

## EL MA FRASCO

Entonces le daremos *naa* más que la funda.

## COLASA

¿Y la funda es eso largo y *frojo*?

EL MA FRASCO

Sí.

COLASA

*Tamién con eso puee zurrarme; peo me-  
nos mal que no jará sangre.*

LA TIA ALDONZA

*Pus too está ya arreglao: le das lo frojo  
y te queas con lo tieso.*

ZAMBOMBA

*Güeno. Pus siga osté la historia, ma Fras-  
co; eso de los juegos torales.*

LA TIA ALDONZA

Sí, cuéntalo, ¡Es lo que hay que ver, co-  
madre! ¡Cuántos señoritillos había allí! ¡Y  
qué dichos! ¡qué manoseo! ¡qué cosas! An-  
da, Frasco, *prencipia*.

EL MA FRASCO

Es que el compadre Camacho *tamién*  
querrá oillo.

ZAMBOMBA

*Pus se lo güerve osté á contar á él, que  
tiempo habrá.*

EL MA FRASCO

Como querais *vosotras*. Habei de saber  
que eso de los juegos *forales* *viee* á ser una

cosa... *asina* como lo que *jacen* en la *igreja pa* Mayo.

COLASA

¿El mes de las *frores*?

EL MA FRASCO

Una cosa que le *remea*.

ZAMBOMBA

¿Habrá cura?

EL MA FRASCO

Cura, nó, *peo* si hay sermón, ¡Y qué bien platican aquellos! *Mirar*, voy á *jacer* la cosa á lo vivo, como lo otro, *pa* que lo entendais. Ven, Colosa, *ayuame* á poner allí la mesa (Colasa y el ma Frasco colocan la mesa en el testero de enfrente) *Agora* tú, Zambomba, *alarga* la manta (Zambomba lleva la manta, con la que cubre la mesa) *Güeno*, ya está *preparao el tinglao* (A la tía Aldonza) Tú vas á *jacer* de Reina de la Hermosura ó de la fiesta, que es lo *mesmo*.

LA TÍA ALDONZA

¿Yo?

EL MA FRASCO

Tú *mesma* ¡Si esto no es *verdá*, sino una pantomima! (A Colasa y Zambomba) Y *ouso-tras seis* la Corte.... ¿Cómo es?

COLASA

Será la Corte Celestial.

EL MA FRASCO

*Nu, nu es celestial.*

LA TÍA ALDONZA

¡Ah! ya *caigo*: la Corte de Amor.

EL MA FRASCO

Eso, Corte de Amor.

ZAMBOMBA

¿Qué *semus nusotras*?

EL MA FRASCO

Corte de Amor, una cosa *asina* como *ajuantas* de la Reina de la Hermosura, es *icir*, *figurase* que la tía Aldonza *ice* la misa y *vosotras seis* los acolitillos (Aparece Perico comiéndose una tripa de salchichón) *Peo* ¿qué *jaces*? ¿qué te estás comiendo, Perico?

PERICO

¿*Pus* no lo ve *osté*? Un cacho *é* longaniza.

EL MA FRASCO

¿Si es el *sarchichón* que me encargó el *siñor* cura y que traía *metió* en un cajón! Y el demás ¿*aónde* está?

PERICO

¿*Aonde*? ¿*Güena* es! (Selañándose al vientre)  
 ¿*Pus* aquí!

EL MA FRASCO

¡Qué atrociaá! ¡Engullirse naa menos  
que tres libras de *sarchichón* de una *sentá!*  
¡Peo al *chocolate* nu le habrás *tocao?*

PERICO

¡*Chocolate!*

EL MA FRASCO

Una cosa *cuadrá.*

PERICO

¿Y negra?

EL MA FRASCO

Sí.

PERICO

¡Toma! *Pus* eso *jué* lo primero que me  
*jalé.*

EL MA FRASCO

¡Es lo que *queaba pur ver!* ¡*Jalarse* tres  
libras de *sarchichón* y dos de *chocolate* en  
menos de cinco *menutos!*

PERICO

Como *osté ijo* que *too* era *pa* mí.

LA TÍA ALDANZA

¿Qué le hemos de *jacer* ya? *Mia, Frasco,*

EL MA FRASCO

¡Qué atrocidad! ¡Engullirse naa menos  
que tres libras de sarchichón de una sentá!  
¿Peo a! chocolate nu le habrás tocao?

PERICO

¡Chocolate!

EL MA FRASCO

Una cosa cuadrá.

PERICO

¿ Y negra?

EL MA FRASCO

Sí.

PERICO

¡Toma! Pus eso jué lo primero que me  
jalé.

EL MA FRASCO

¡Es lo que queaba pur ver! ¡Jalarse tres  
libras de sarchichón y dos de chocolate en  
menos de cinco minutos!

PERICO

Como osté ijo que too era pa mi.

LA TÍA ALDANZA

¿Qué le hemos de jacer ya? Mia, Frasco,

## ESCENA IV.

DICHOS, CAMACHO Y BERRINCHE.

CAMACHO

(Señalando á Berrinche) ¿Qué tal?

COLASA

¿Es ese mi mario? ¡Lo que *jace* la *vestimenta!* *Paece* otro.

ZAMBOMBA

¡Y qué bien le *cae!* *Pintiparao*, un *cevil*.

PERICO

¡*Pus* si es Berrinche! ¡Y yo que lo había *tomao pur un juas!*

LA TÍA ALDANZA

¡Y *cludiao* que ese *vestío nu es pa toos* los días.

BERRINCHE

Me está *apretao*, y más que *naa* esto *branco* de las manos que no me *eja* jugar las *cuyunturas e los deos*.

EL MA FRASCO

Ya estirará. *Agora vamos á jacer* lo de

los juegos *forales*. A ver, Berrinche, ponte en este *lao* de la mesa (colocándolo al pie de la mesa) Toma (dándole la funda del sable) y á mantenerte de pie, *erecho* y sin menearte.

BERRINCHE

*Peo si nu pueo muver los deos* ¿cómo voy á agarrarlo?

EL MA FRASCO

*Apreta, hombre apreta fuerte* (A Perico) Y tú toma mi *cayao* y te pones ahí (al lado opuesto al que ocupa Berrinche) Y sin menearte ¿eh? *Vusotros seis* la guardia de la Reina de la Hermosura.

BERRINCHE

Es que esto (la funda del sable) no se *mantiee tieso*.

EL MA FRASCO

*Pus* lo sostienes con la otra mano en *arto*. *Güeno*. *Agora* se sientan *ostes* las mujeres *asina*.

(Coloca á las mujeres muy derechas y estiradas en la silla).

CAMACHO

Y yo ¿qué *jago*?

EL MA FRASCO

*Oste*, compadre, va á tocar un *estrumen-to* de música.

CAMACHO

¿Un instrumento de música? ¿Y pa qué?

EL MA FRASCO

*Pa cuando yo lleve á la Reina y á la Corte de la mano toque osté. Ya se lo ire. Agora farta la fror natura que el poeta rigala á la Reina. (En voz alta) ¡Silvestre!*

SILVESTRE

(Desde dentro). ¿Qué manda osté?  
(Aparece Silvestre).

EL MA FRASCO

*Tíes que traer una fror.*

SILVESTRE

*Pur aquí nu hay frores. Como nu sea en el Collao. Allí si hay amapolas y frores de burro.*

EL MA FRASCO

*Eso está mu lejos. Pus trae una cosa que le retraiga; argo colorao ú verde.*

SIVESTRE

¿Verde? Culantrillo.

EL MA FRASCO

*Trae culantrillo; peo presto.*

SILVESTRE

*Al estante, que está aquí en la cicca.*  
(Vase).



## ESCENA V

Dichos; el TIO CHORLITO y JUAN RASPA; después SILVESTRE.

EL TIO CHORLITO

(Desde dentro y en voz alta). Yo me río del *Gobernaor* y de *toos* esos papelotes.

JUAN RASPA

(Entrando en escena). Pues aténgase V. à las consecuencias.

EL TIO CHORLITO

(Encarándose con Jnan Raspa). ¡Está *güeno!* ¿Con que *tamién* han de mandar aquí esos lechuguinos de Almería? En fin, el *ma Frasco* ha *llegao* ya, y yo le *intrego* la vara, y allá él.

EL MA FRASCO

¿Qué ocurre, tío Chorlito?

JUAN RASPA

Se trata de una comunicación que se ha recibido del Gobernador de la Provincia, en la que que nos pone de vuelta y media al alcalde y à mí; aun cuando yo ninguna culpa he tenido en el asunto.

EL MA FRASCO

¿Peo qué es ello?

JUAN RASPA

Que...

EL TIO CHORLITO

A ver, quien debe contestar soy yo, el *alcarde* interino de Chiricos, que *osté* no es más que un *insubordinao* mío, el secretario del *muncipio*, *é icir*, un *chupa tintas*.

JUAN RASPA

Bien; explíquese usted.

EL TIO CHORLITO

*Vamus á ver, ma Fraseo*, ¿soy ú no soy *tiniente alcarde* de Chiricos?

EL MA FRASCO

¿Qué *dua tiee* eso?

EL TIO CHORLITO

*Perfleutamente*. Y no estando el *alcarde* *presiente* en Chiricos ¿quién manda en el *muncipio*?

EL MA FRASCO

La cosa es *crara* como el agua: *nu* estando en Chiricos yo, que soy el *alcarde*, quien manda es el *tiniente*, *e icir*, *osté*, tío Chorlico.

## EL TIO CHORLITO

(Al Secretario). ¿Lo está *osté* viendo, *siñor* Juan Raspa?

JUAN RASPA

No es esa la cuestión.

EL TIO CHORLITO

¿Que *nu* es esa la *custión*? ¿Lo que *nu* le *farta* á *osté* es letra *menúa*? *Peo* *vamus* á ver; *iga* *osté* qué es entonces.

JUAN RASPA

Está usted en un error, tío Chorlito; el caso que nos ocupa en nada mermaba su autoridad como alcalde. Verá usted, *ma Frasco*. Al día siguiente de su marcha á Almería, se recibió un oficio del señor Gobernador civil, interesando de la alcaldía ciertos datos relacionados con la enfermedad de la epizootia, que padece el ganado.

EL TÍO CHORLITO

*Jasta* aquí *vamus* bien; *peo* *aelante*.

JUAN RASPA

En su consecuencia, yo, como secretario del municipio, me informé de los ganaderos de la comarca; y con los datos que pude recoger, redacté la comunicación y la llevé á que la firmara el alcalde interino, es decir, el tío Chorlito.

EL TÍO CHORLITO

*Agora vice lo negro.*

JUAN RASPA

A esto, el tío Chorlito se empeñó en firmar el oficio en un sitio que no le correspondía...

EL TÍO CHORLITO

*¿Que nu me correspondía? ¡Y pur qué? Vamus á ver, señor Raspa ¡vamus á ver!*

JUAN RASPA

Es costumbre, y hasta de sentido común, firmar toda clase de escritos al final, y no á la cabeza como usted lo hizo entonces.

EL TÍO CHORLITO

Eso *ice osté*, y yo *igo* que como *alcarde* pueo firmar en la cabeza, en los piés, arriba, abajo, *alante* y *atrás*. Hombre *¡güeno está!* ¡Con que *é icir* que un *alcarde* no es más que un burro de reata del secretario, el cual le ha de *siñalar aonde tiee* que poner el garabato y *aonde no*, y cuando ha de toser y cuando se ha de rascar? *Pus pa eso no quieo ser naa.*

EL MA FRASCO

Tío Chorlito, me *paece* que *pur* ese camino va *óste escarrilao*.

## EL TÍO CHORLITO

¿Descarrilao yo? Pus lo *icho* no quico ser *naa*. Ahí *tee osté* la vara, *ma Frasco*. Asina está España *perdía*. (Vase precipitadamente).

## EL MA FRASEO

Tío Chorlito...

## CAMACHO

Déjele *osté* compadre; *tee* la cabeza *mu* dura. Quien le puso Chorlito ya supo lo que se *icia*.

## ZAMBOMBA

Si, *ma Frasco*, déjelo *osté* que se vaya, y *vamus nusotros* á los juegos *torales*.

## EL MA FRASCO

*Güeno* ya se le qasará la mosca. Con que está *formao* el retablo y los *guardias ta-*  
*mién formaos alreor*.

(Aparece Silvestre con un manojo de yerba en la mano.

## ESCENA VI

DICHOS y SILVESTRE.

SILVESTRE

Aquí está el culantrillo.

EL MA FRASCO

Eso es *mu* grande; *peo* lo *achicaremus*.  
(Coge el manojito de yerba y hace con él un ramo,  
que entrega, haciendo mil reverencias, á la tía Al-  
donza) Este ramo *quiere* *icir* la *fror natura*  
que á la Reina de la Hermosura le *rigala*  
el *pueta*.

JUAN RASPA

Poeta.

EL MA FRASCO

Po...eta *ú pu...eta* lo *mesmo* da. Y si *va-*  
*mus* á pararnos en pelillos *nu conclue* es-  
to en diez años pares.

COLASA

¿Y qué es poeta?

EL MA FRASCO

¡*Pueta!*... *Pus pueta* es... *Mirar*, ya *lu*  
*vereis*, que es *mijor*.

## ZAMBOMBA

¿Que lu veremus?

## EL MA FRASCO

Tengo *proyetao*, *jacer* juegos *forales* en Chiricos el año que viene, *pa* la fiesta de San Roque, y voy á traer cinco ú seis *pue-tas* *arquilaos* de la *zuidá*.

## CAMACHO

¡Va á costar *muncho*!

## EL MA FRASCO

¡Ca! Según *icen* es gente de poco pelo.

## BERRINDHE

¿*Peo* yo voy á estar *toa* la noche *asina*, con los brazos abiertos; que *paezco* Jesús *crucifcao*?

## EL MA FRASCO

Ya *quea* poco Berrinche.

## PERICO

(Cogiéndose el vientre con las manos y soltandó el cayado) ¡AY!

## EL MA FRASCO

Muchacho, mantente tieso.

## PERICO

*Nu puco*.

EL MA FRASCO

¿Qué *tiees*?

PERICO

Que me *paece* que están veinte gatos *agarraos* al estómago.

LA TÍA ALDONZA

Eso deben ser los *ñervos*.

EL MA FRASCO

*Nu* son malos *ñervos*. Lo que Perico *tiee* en el estómago son las tres libras de *sarchichón* y las dos de *chocolate*. *Vamus* *enderézate*, que esto dura poco. (El *ma Frasco* vuelve á colocar á colocar á Perico en su sitio con el cayado terciado al brazo).

EL MA FRASCO

*Agora vamos* á la música. *Osté, señor Raspa* ¿qué toca?

JUAN RASPA

Yo... toco algo la flauta; pero no la tengo aquí.

EL MA FRASCO

Eso no *estoi* ba; con los *deos* y la boca se las *apaña*. Póngase ahí, y ya le daré *estrusiones*. (Juan Raspa se coloca á un lado del escenario).

EL MA FRASCO

Y tú, *Sirvestre* ¿qué sabes tocar?

SIVESTRE

Yo nu toco *naa*.

EL MA FRASCO

*Pus jarás de bombo.*

SILVESTRE

¿Qué jago yo? ¿bombo?

EL MA FRASCO

*Igo que tocarás el bombo, que esto lo jace enalesquiera. Mia, cuando yo te iga, tú prencipias asina con la boca y con los brazos: ¡Pum! ¡pum! Conque vamos á ver.*

SILVESTRE

*¡Recontra! ¡Pus si esa es la tambora! Ya está: ¡Pan! ¡pan!*

EL MA FRASCO

*Nu, hombre; nu es pan sino pum. Vamos, ala.*

SILVESTRE

¡Pun! ¡Pun! ¡Pan! ¡pan!

EL MA FRASCO

*Güeno está. Ponte ahi, al lao del señor Juan Raspa. Y agora osté, compadre.*

CAMACHO

¿Qué jago?

EL MA FRASCO

*Osté toca los platillos.*

CAMACHO

*¿Cómo los aguilanderos?*

EL MA FRASCO

*Eso mismo. Póngase al lao de Sirvestre y el señor secretario.*

CAMACHO

*Aelante. ¿Y osté qué jace compadre?*

EL MA FRASCO

*Yo voy á jacer de mentior.*

JUAN RASPA

**Mantenedor.**

EL MA FRASCO

*Sí, eh? Ya ícia yo que tardaba mucho en dar el segundo gorpe como jace el relós de Aljama. Pus que sea manteaor... ú meuculior... ¡ú rayos encendios! Aunque pa mi mijor es mentior; porque; ¡mie osté que liaba aquel nene! ¡ni el deputao del destrito cuando vice al pueblo pa los votos.*

JUAN RASPA

*¿Pero qué vamos á tocar?*

EL MA FRASCO

*¡Ótra! Ya le he ícho que el compadre Ca-*

macho toca los platillos, *Sirvestre* la tam-  
bora y *osté* la *frauta*.

JUAN RASPA

No es eso lo que he querido decir, sino  
qué pieza se ha de tocar.

EL MA FRASCO

(Con irritado acento); *Osté eja* quieta la pieza  
y toca la *frauta*, que es lo que se le ha *en-*  
*cargao*; y en lo *emás nu tiee* que meterse  
aun que se *junda* el mundo!

JUAN RASPA

Bien (Aparte). ¡Buena va á salir!

EL MA FRASCO

¿*Estamus toos preparaos?*

TODOS

Sí.

EL MA FRASCO

*Güeno*. *Pus* va á empezar. Y tú, *Sirvestre*  
que llesves el compás.

SILVESTRE

¡Eso es! ¡Cuántas cosas voy á *jacer*? Yo  
ya tengo la tombera; que lleve otro el com-  
pás.

LA TÍA ALDONZA

¿*Peo nu prencipia?*

## EL MA FRASCO

*Vamus.* (A la tía Aldonza) Ya sabes cómo lo *jicieron* en la *zuidá*. Con que á darne la mano. (El *ma Frasco* presenta la mano á la tía Aldonza y la conduce haciendo mil aspavientos á la mesa improvisada en trono, sentándose aquella en la silla de enmedio).

## EL MA FRASCO

¡Música! ¡música!

(Los tres músicos tararean cada uno por su lado. El *ma Frasco* se dirige sucesivamente á Zambomba y Colasa y las conduce á la mesa, en donde se sientan al lado de la tía Aldonza.)

## EL MA FRASCO

(A los músicos). ¡Eh! ¡Quietos! (Paran de tararear) *Agora* van los versos y los *descursos*. ¡Hay *pur* ahí algún *paper*?

## JUAN RASPA

(Sin poder contener la risa). Aquí está el oficio del Gobernador.

## EL MA FRASCO

Venga. (Coge el oficio y principia á leer con énfasis).

¡*Queen estupeflautas*  
las *creaturas*!

¡*Ver* la *Reina gallarda*  
de la *Hermosura*!

(A los músicos). ¡*Apraudir*, zoquetes! ¡*apraudir juerte*. (Sigue leyendo).

Los *ñublos* van por *arto*  
¿*Quién lo ijera*...  
que cuando cae la *nieve*  
es *porque* ¡*nieva*?

(Entra muy agitado en escena don Canuto, y se dirige hacia el *ma Frasco*).

## ESCENA VII

DICHOS, DON CANUTO, LA SEÑA SILVERIA Y  
SUS CINCO HIJOS.

DON CANUTO

¡Ay *ma Frasco*, no sabe usted lo que me  
pasa!

EL MA FRASCO

Calle *osté agora*, don Canuto, que *esta-*  
*mus* en lo *mijor* ¿No ve *osté* allí la música y  
aquí la Corte del Amor?

DON CANUTO

*Ma Frasco* ¿qué va á ser de mí?

CAMACHO

*Siñor* maestro, calle *osté* que va á aguar  
la fiesta.

(Aparece la seña Silveria seguida de sus cinco hi-  
jos).

LA SEÑA SILVERIA

¿Que calle mi marido? ¿Y por qué? Va-  
mos, sin duda, ustedes, y en particular el  
alcalde, habrán tenido la culpa de su ce-  
santía.

EL MA FRASCO

¿De su cesantía?

## LA SEÑÁ SILVERIA

¡Si, hágase de nuevas! ¡Como no se habrá enterado en Almería! ¡No le dijo usted á mi esposo que iba á recomendarlo al señor inspector? ¡No habrá sido mala recomendación cuando lo han dejado suspenso de empleo y sueldo!

## EL MA FRASCO

Señá Silveria, yo *puedo icir pur* estas cruces que *nu sé naa* de la cesantía, y que le he *dao* tan *güenos enfermes* al señor inspector que he puesto á don Canuto en los cuernos de la luna.

## DON CANUTO

Entonces ne se comprende cómo...

## LA SEÑÁ SILVERIA

¡Qué tonto eres! ¡Te vas á creer lo que dicen estos sandios campesinos cuando todo es en ellos malicia? A tí te venden y te compran como á Cristo; pero lo que es ahora, como yo sepa algo, se acuerdan. Y sinó, vamos ¿qué le dijo usted al señor inspector de mi marido?

## EL MA FRASCO

Voy á cosa de *pe á pa*, y *asina* se desengañará *osté*, señá Silveria, de lo que yo he *jecho pur* su *mario*. *Vamus pur* partes.

## LA SEÑÁ SILVERIA

¡Al grano!

## ZAMBOMBA

¡Qué mal genio *tice* esta *señá* Silveria!

## COLASA

*Icen* que le pega al *carzonazos* de su *mario*.

## EL MA FRASCO

Ha de saber *osté*, *señá* Silveria, que cuando estaban echando el bando en Almería, de las fiestas que iba á haber en la feria, mentaron una cosa *mu* rara: «fantoche». *Pus* bien, yo que *en jamás* habla oído este *vocable*, no sabía lo que quería *icir*, y quise enterarme; cuando me encontré á un *señor*itillo que estaba *jaciendo* contorsiones con los *deos* á una *señorica* que estaba en un *barcón*, y que le contestaba lo *mesmo*, *asina* (poniendo los dedos en forma de letras, cual se hace al hablar por signos), ¡Y qué *jice?* me acerqué á él y le *ije*: «*Güen* hombre ¡qué es es fantoche?»

## LA SEÑÁ SILVERIA

¡Y qué tiene que ver eso con la *cesantia* de mi esposo?

## EL MA FRASCO

Calle *osté*, *señá* Silveria, que ya *sardrá*. *Pus* como *igo*, le pregunté á aquel *siñoriti*. *llo* qué es fantoche, y no *jué* mas que *oillo* cuando se encara conmigo y me estubo mirando más de cinco *menutos seguidos*, y al cabo, con voz *mu* seca, *pus* debía estar *incomodao*, me *ice*: «¡Insolente!»

HERRINCHE

¿Es que esto *nu* acaba, *ú* es que voy á estar con los brazos abiertos *jaciendo* penitencia *jasta* el día del juicio?

EL MA FRASCO

Aguanta, hombre, que *quea* poco. *Pus* yo ya sabía, *pur* lo que *ijo* el *ñor*itillo, lo que quería *icir* fantoche; *peo* *estábamus* en la *mesma* *pará*. *Purque* ¿qué *senifica* insolente? me preguntaba yo *mesmo*. Cuando *cátese* que *topo* con una mozuela *mu* *emperifolla* y *avispá*, y la *igo*: «¿Sabe *osté* lo que *senifica* insolente?». La muchacha se *qued* *tamién* un rato mirándome é *indispues* me contestó *sonriyendo*: «¡Insolente! ¿*Pus* quien *nu* lo sabe? Insolente es un hombre de *munchos* *prencipios* y *muncho* *sentio*.»

JUAN RASPA

(Aparte). ¡Qué guasona!

EL MA FRASCO

En *risumen*: que voy á ver al *ñor* *ispe-*tor de escuelas, y al preguntarme sobre la *conduta* de *osté*, le *ije* *too* lo *mijor* que *pue* que *osté* era un insolente.

JUAN RASPA

¡Qué barbaridad!

DON CANUTO

¿Y fueron esos, señor Alcalde, los informes que dió usted de mí?

EL MA FRASCO

Y no paré ahí, sino que le *añidi* más: que era *osté* el fantoche más insolente que se conocía en veinte leguas á la *reonda*. ¡Con que ya vé *osté*!

DON CANUTO

¡Ay, Dios mio! Ahora me explico la cesantía. *Ma Frasco* ¿qué ha hecho usted conmigo?

EL MA FRASCO

¿Qué he *jecho*? *Ponello* en su *merecio*.

LA SEÑA SILVERIA

¡Yo si que lo voy á poner á usted nuevo! (Amenazando al ma Frasco). ¡Infame! ¡hipócrita!

EL MA FRASCO

*Señá* Silveria, ¡tengamos la fiesta en paz! ¡*Mie osté* que yo nu soy don Canuto!

LA SEÑA SILVERIA

¿Qué no eres don Canuto? ¡Ya lo sé, que tú eres un pillo, un bribón, un mal alma!

EL MA FRASCO

¡*Señá* Silveria! ¡*señá* Silveria!

¡LA SEÑA SILVERIA

Sí, ¡granuja!

## EL MA FRASCO

¡Que me está *osté fartando* al *rispeto* y si doy una voz la prenden!

## LA SEÑA SILVERIA

¿Que me prenden á mi? ¿Y quién? ¡Vamos á ver quién es el valiente!

## EL MA FRASCO

(A Berrinche) ¡*Señor aguacil*, de orden de la *autoríada* prenda *osté* á esa mujer!

(Berrinche va á acercarse á la seña Silveria, y ésta que ha visto la hoja del sable en la chimenea, la coge y se tira sobre aquél).

## LA SEÑA SILVERIA

¡Os voy á hacer tajadas á ti y al perro de tu amo!

## LAS MUJFRES

¡Que lo mata!

## COLASA

¡*Seña Silveria*, que es mi *marío*!

## JUAN RASPA

(Acercándose á la seña Silveria, y sujetándola).  
Calma, señora Silveria, que todo se arreglará.

## LA SEÑA SILVERIA

¿Y qué arreglo tiene esto?

(El hijo mayor de don Canuto se acerca á Perico y le saca con disimulo del bolsillo de la chaqueta una tripa de salchicón).

PERICO

(Advirtiendo la sustracción). *¿Qué jaces?*

(El hijo de don Canuto escapa á correr con la tripa de salchichón en la mano, y Perico le sigue).

¡Espera! ¡No te lo vayas á comer que es el *sarchichón* del *siñor* cura!

JUAN RASPA

(A la seña Silveria). *¿Que cómo se ha de arreglar? Muy fácilmente. Estense todos quietos y déjenme hablar.*

EL MÁ FRASCO

Es que mi *autoría* de *alcarde*...

JUAN RASPA

Bien, *ma Frasco*; pero debe usted hacerse cargc del estado de excitación de esta señora al ver que su esposo se queda sin empleo por su culpa.

EL MA FRASCO

*¿Pur mi curpa?*

JUAN RASPA

Si, por culpa de usted, aun cuando lo hizo inocentemente:

EL MA FRASCO

*¡Güena está! Indispúes que jui á ponello bien con el ispetor...*

JUAN RASPA

Ahi está el error.

CAMACHO

*Pus explíquese osté, hombre.*

JUAN RASPA

A eso voy. El joven aquel à quien le preguntó usted primero, no quiso decirle que fantoche es insolente, y la muchacha lo que hizo fué burlarse de usted.

EL MA FRASCO

¡Burlarse de mí!

JUAN RASPA

Sí. Mire usted: fantoche es una figura hecha de papel ó tela, que se llena de humo ó gas, como los globos, y se eleva por los aires; y también por ironía se denomina así al hombre vano, ridiculo y pretencioso.

EL MA FRASCO

¡Toma! ¡Toma!

JUAN RASPA

Así, al preguntarle usted á aquel joven que era fantoche, él creyó que la pregunta la hacia usted con malicia y refiriéndose á él, y por eso le llamó insolente, que significa descarado, atrevido, sin educación ni miramiento.

CAMACHO

¡Tomates!

JUAN RASPA

Y la joven quiso burlarse de usted, dándole una definición contraria á aquella palabra.

EL MA FRASCO

¡*Güena* está!

LA SEÑÁ SILVERIA

Pero á esto, mi marido se queda sin destino, y nosotros pagaremos la barbaridad comelida por el alcalde.

JUAN RASPA

Ya dije que todo se podría arreglar. Vamos á ver, don Canuto, ¿que sueldo tenia usted como maestro?

DON CANUTO

Unos siete reales y medio diarios.

JUAN RASPA

¿Asi es que si usted consiguiera un destino de novecientas pesetas anuales, le importaría poco la pérdida de la escuela?

DON CANUTO

¡Oh! ¡Ya lo creo! Pero ¿cómo?

JUAN RASPA

Si quiere el *ma Frasco*, ya está hecho el negocio.

EL MA FRASCO

¿Y qué voy yo à *jacer*?

JUAN RASPA

Como alcalde firmar el nombramiento de secretario del municipio á favor de don Canuto.

LA TIA ALDONZA

¿Secretario del *municipio*? Pus ¿y *osté*?

JUAN RASPA

Yo he sido nombrado secretario del ayuntamiento de Garduña, **que** tiene doscientas pesetas más de sueldo; además que allí hay mucho *monte*.... y otras *cosillas*.

DON CANUTO

¡Ay señor Raspa, es usted mi salvación!

EL MA FRASCO

Pus *pur* mi parte, *jecho* está. *Osté* don Canuto es secretario del *municipio*. Yo que lo he *torció*, lo enderezo, y *nu* hay más.

DON CANUTO

Gracias, señor alcalde.

LA SEÑA SILVERIA

(Llamando aparte á Juan Raspa) ¿Y dice usted que son novecientas pesetas de sueldo?

JUAN RASPA

Y lo que *cae*.

LA SEÑA SILVERIA

¿Y á usted le *caía* mucho?

JUAN RASPA

Regular: el pilon de la fuente, que habia que componer; los pesos de la plaza; el aceite de los faroles... y asi por el estilo. Pero para esto se necesita... *cierto tacto*, y sobre todo *filadelfia* ¡mucho *filadelfia*!

LA SEÑA SILVERIA

Pues usted verá, señor Raspa: mi marido es tan desgraciado y tan simplón, que me parece que no va á *caerle* nada, como no sea una loza en lo alto de la cabeza. Pero yo estaré siempre encima de él, y como no le *caiga* algo ¡lo reviento!

(Aparece el hijo mayor de don Canuto y Perico; éste irá corriendo detrás de aquél.)

PERICO

¡Trae el *sarchichón*, bribón!

LA TÍA ALDONZA

¿Qué es eso, Perico?

PERICO

Que me ha *quitao* un *cacho* de *sarchichón*.

EL MA FRASCO

Déjalo muchacho, que su padre es ya secretario del Ayuntamiento,

JUAN RASPA

(A la señora Silveria) ¿No os lo dije? Ya empieza á caer.

CAMACHO

De moo que ya toos semus amigos.

EL MA FRASCO

Si, peo juro no gorvel más á la zuidá

CAMACHO

¿Nu se lo ije á osté, compadre? Son muchoscos los de Almería.

EL MA FRASCO

¿Cómo yo llegara á pillar pur aquí á argunol

CAMACHO

¿Qué jacia osté, compadre?

EL MA FRASCO

¿Qué jacia? ¡Pus naa! (Cogiendo el cayado y partiéndolo en dos pedazos). ¡Esto!

JUAN RASPA

Mas repare, *ma Frasco*, que no todos los de Almería serán como aquella mozuela; pues yo conozco á muchos hijos de aquella nobilísima ciudad y todos ellos son finos, atentos y complacientes con el forastero. Asi, espero de usted que rectifique ante ese respetable público.

EL MA FRASCO

En *e fleuto*; con la *pesaombre* se me jué la  
lengua y he sio un *desagradecio*.

JUAN RASPA

¡Desagradecido?

EL MA FRASCO

Si, *desagradecio* con ese *amabre prúbico*,  
que uu nos ha *sirbao indispués* de haberlo  
*jecho tan mal*.

**FIN**

## NOTA

—

Rogamos á nuestros lectores dispensen las pequeñas erratas que aparecen en el libro, pues la premura con que se ha tenido que imprimir no ha permitido corregir detenidamente las pruebas.

